



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
**(República Argentina)**

**El hombre, el zorro, el puma y el tigre (Catamarca)**

Éste que era un viejo y una vieja muy pobre y que tenían muchos hijos. No tenían qué darle a los hijos, y de verse tan abatidos por la pobreza, que el viejo alzó un día l'hacha, agarró la marca de marcar animales y una pala, y tomó sin rumbo pal campo.

Anduvo mucho. Por áhi lo que iba halla un árbol grueso y se puso a hacharlo. En eso llegó un zorro y le dijo:

-¿Qué 'tá haciendo, amigo?

-Aquí estoy hachando este árbol hasta que se me raje la panza di hambre, porque nu hi comíu nada en todo el día.

-No se le dé cuidau -le dice el zorro-, ya le voy a trair un cordero gordo para que comamos juntos. Haga juego y esperemé.

-Qué va a trair este zozzo -dice el viejo- y sigue hachando.

Al poco rato llegó el puma y le dice:

-¿Qué 'tá haciendo amigo?

-Estoy hachando este árbol hasta que se me parta la panza di hambre, porque mi hi comíu nada en todo el día.

-No se le dé cuidau -le dice el puma-. Haga mucho juego. Aurita le voy a trair un capón l 15 gordo para que comamos juntos.

207

-Qué va a trair este zozzo -dice el viejo y sigue hachando.

Al poco rato llegó el tigre y le dice:

-¿Qué 'tá haciendo, amigo?

-Estoy hachando este árbol hasta que se me parta la panza di hambre, porque nu hi comíu nada en todo el día.

-No se le dé cuidau -le dice el tigre-. Aurita le voy a trair una tambera l 16 gorda para que comamos juntos. Haga mucho juego.

El hombre siguió hachando el árbol, lo voltió y le prendió juego. Ya tenía un gran juego y se sentó en un tronco al lau del juego.

Al poco rato llegó el zorro con el cordero. Después, ya llegó el puma con el capón. Y luego no más llegó el tigre con la tambera.

-Bueno, amigo, vamos a carnar -han dicho los animales.

Han carniado, y cuando han terminado de carniar, han colgado la carne.

Entonce le dicen al viejo:

-Bueno, amigo, usté ase la carne, nosotros vamos a dormir un sueño. Cuando 'sté la carne asada nos dispierta.

Que el viejo no sabía cómo quitarles la carne, y de estar pensando, puso la espiga de la marca en el juego a que se caliente. Alzó con la pala una palada de rescoldo y se la echó en las verijas al zorro. Éste pegó un grito y salió disparando. El viejo corrió, alzó la marca y se la perdió en el trasero del puma. Corrió y alzó l'hacha y le pegó unos ojazos al tigre. Áhi salieron los dos animales bramando de dolor, y se botaron al campo.

Y ahí el viejo alzó toda la carne y se fue a las casas a dar de comer a los hijos. Y así los salvó.

Que por ahí si han juntao el zorro, el puma y el tigre, y que le pregunta el puma al zorro:

-¿Cómo ti ha ido?

-Cayate, ¡viejo más manos caliente, éste! Mi ha puesto las manos en las verijas y mi ha quemau. Tuavía ando lastimao.

208

-Nada es eso -dice el león-, a mí me ha puesto el dedo en el trasero y mi ha achucharrau la carne. ¡Qué viejo dedo caliente ha sabíu ser!

-Y a mí me ha dau unos guantones<sup>117</sup> que agatas m' hi salvau.

*Y así el viejo asustó a los animales y salvó a los hijos del hambre.  
Elena Godoy, 20 años. Cañada Larga. Ancasti. Catamarca, 1954.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#), para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

## editorial del cardo